

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2007-08-27. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, AUGUST 30, 2007. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2007-08-27. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 30 AOÛT 2007, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2007/07-08-27.2a/07-08-27.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2007/07-08-27.2a/07-08-27.2a.html

-
1. *Leslie Anderson v. United States of America, et al.* (Ont.) (Crim.) (31932)
 2. *Chief Victor Buffalo acting on his own behalf and on behalf of all the other members of the Samson Indian Nation and Band, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al.* (FC) (31869)
 3. *Chief John Ermineskin, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al.* (FC) (31875)
 4. *Roger Holland v. Government of Saskatchewan as represented by the Minister in Charge of Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, et al.* (Sask.) (31979)
 5. *Bernardus J. Speckling v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (32027)

6. *Walter L. M. Speckling v. Labour Relations Board of British Columbia, et al.* (B.C.) (32023)
7. *Michel Deschênes c. Ghislaine Gagné* (Qc) (31931)

AND IN THE FOLLOWING APPLICATION FOR RECONSIDERATION - ET DANS LA DEMANDE SUIVANTE DE RÉEXAMEN:

1. *Lloyd Prudenza, et al. v. United States of America, et al.* (Ont.) (Crim.) (31696)

31932 **Leslie Anderson v. United States of America and The Minister of Justice** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights (Criminal) - International Law - Public International law - Extradition - Mobility Rights - Whether Court of Appeal erred in determining that applicant's rights under s. 6 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were not violated in part because an American prosecution would be more effective and reliable than a Canadian prosecution - Whether Court of Appeal erred by referring to standard of reasonableness rather than correctness on judicial review of Minister's decision - Whether Court of Appeal erred in determining that applicant was not entitled to call witness at the committal hearing if his testimony constituted virtually the entirety of the evidence against the applicant and whose reliability there was, on the record, abundant ground to doubt.

The United States seeks to extradite the applicant and two other men to face charges of fraud in relation to a telemarketing scheme conducted from Canada. At the extradition hearing, counsel for the applicant subpoenaed the authorities' main witness. The extradition judge required the applicant to first outline the evidence anticipated from the witness and to demonstrate its relevance to the committal decision. Counsel was unable to do so and the accused were committed for extradition. In his decision to surrender the accused for extradition, the Minister held that an American prosecution would be more effective and reliable than a Canadian prosecution.

<p>May 9, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Chapnik J.)</p>	<p>Applicant, Lloyd Prudenza and David Dalglish committed for extradition</p>
<p>October 20, 2005 Minister of Justice (I. Cotler)</p>	<p>Order to surrender applicant, Prudenza and Dalglish to United States</p>
<p>October 30, 2006 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Simmons and Rouleau (<i>ad hoc</i>) JJ.A.)</p>	<p>Prudenza and Dalglish's appeal from committal order and application for judicial review of surrender order dismissed</p>
<p>February 1, 2007 Supreme Court of Canada</p>	<p>Prudenza and Dalglish's application for leave to appeal dismissed</p>
<p>February 9, 2007 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Simmons and Rouleau (<i>ad hoc</i>) JJ.A.)</p>	<p>Anderson's appeal from committal order and application for judicial review of surrender order dismissed</p>
<p>March 2, 2007 Supreme Court of Canada</p>	<p>Motion for Reconsideration filed by Prudenza and Dalglish</p>
<p>April 10, 2007 Supreme Court of Canada</p>	<p>Anderson's application for leave to appeal filed</p>

31932 **Leslie Anderson c. États-Unis d'Amérique et le ministre de la Justice** (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits (criminel) - Droit international - Droit international public - Extradition - Liberté de circulation et

d'établissement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que les droits du demandeur garantis par le l'art. 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés* n'ont pas été violés en partie parce qu'une poursuite aux États-Unis serait plus efficace et fiable qu'une poursuite au Canada? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en renvoyant à la norme de la décision raisonnable plutôt qu'à celle de la décision correcte lors du contrôle judiciaire de la décision du ministre? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le demandeur n'avait pas le droit d'appeler un témoin à l'audience relative à l'incarcération si son témoignage constituait la quasi-totalité de la preuve à l'encontre du demandeur et de nombreux éléments au dossier mettaient en doute sa fiabilité?

Les États-Unis cherchent à faire extraditer le demandeur et deux autres hommes pour les inculper de fraude relativement à des activités de télémarketing effectuées à partir du Canada. À l'audience d'extradition, l'avocat du demandeur a assigné à témoigner le témoin principal des autorités. Le juge d'extradition a exigé que le demandeur résume d'abord le témoignage attendu du témoin pour démontrer sa pertinence quant à la décision relative à l'incarcération. L'avocat n'a pas été en mesure de le faire et les accusés ont été arrêtés en vue de leur extradition. Dans sa décision de livrer l'accusé en vue de son extradition, le ministre a affirmé qu'une poursuite aux États-Unis serait plus efficace et fiable qu'une poursuite au Canada.

9 mai 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Chapnik)	Le demandeur, M. Lloyd Prudenza et M. David Dalglish ont été incarcérés en vue de leur extradition
20 octobre 2005 Ministre de la Justice (I. Cotler)	Ordonnance d'extradition vers les États-Unis prise contre le demandeur, M. Prudenza et M. Dalglish
30 octobre 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Simmons et Rouleau (<i>ad hoc</i>))	Appel de l'ordonnance d'incarcération et demande de contrôle judiciaire de l'ordonnance d'extradition présentés par MM. Prudenza et Dalglish, rejetés
1 ^{er} février 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel présentée par MM. Prudenza et Dalglish, rejetée
9 février 2007 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Simmons et Rouleau (<i>ad hoc</i>))	Appel de l'ordonnance d'incarcération et demande de contrôle judiciaire de l'ordonnance d'extradition présentés par M. Anderson, rejetés
2 mars 2007 Cour suprême du Canada	Requête en réexamen déposée par MM. Prudenza et Dalglish
10 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31869 **Chief Victor Buffalo acting on his own behalf and on behalf of all the other members of the Samson Indian Nation and Band, Samson Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance -and - Attorney General of the Province of Alberta, Attorney General for the Province of Saskatchewan - and between - Chief John Ermineskin, Lawrence Wildcat, Gordon Lee, Art Littlechild, Maurice Wolfe, Curtis Ermineskin, Gerry Ermineskin, Earl Ermineskin, Rick Wolfe, Ken Cutarm, Brian Less, Lester Fraynn, the elected Chief and Councillors of the Ermineskin Indian Band and Nation suing on their own behalf and on behalf of all the other members of the Ermineskin Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance - and - Attorney General of the Province of Alberta (FC) (Civil) (By Leave)**

Charter of Rights - Right to equality - Discrimination - Aboriginal law - Constitutional law - Aboriginal peoples - Aboriginal rights - Fiduciary duty - Indian bands - Treaties - Action by Indian Band for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve which had been surrendered to the Crown - Action dismissed - What is the nature and scope of the responsibilities of the Crown and particularly its trust or fiduciary obligations, in respect to its management of the moneys of Indian bands - Whether the Crown's obligations as trustee

substantially different from the obligations of a common law trustee - Whether the Treaty gives rise to common law trust obligations and whether the provisions of sections 61 to 68 of the *Indian Act* and Orders-in-Council under section 61(2) thereof infringe or are inconsistent with the constitutionalized treaty rights of the Indian parties to Treaty No. 6 - Whether section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protects only “personal rights” as distinct from the collective or communal rights of First Nation members - Whether the requirements for a claim for unjust enrichment can be met - What is the duty of the Crown to consult with the Applicants - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15.

The Applicants commenced an action against the Crown respecting its management of royalties and interest on those royalties from an oil and gas field underlying the Pigeon Lake Reserve. The Applicants submitted that the Crown breached trust obligations relating to the control and management of their moneys. The action against the Crown was dismissed on the basis that the Crown met all of its obligations as trustee of the Applicants’ royalties. A majority of the Federal Court of Appeal dismissed the appeals.

November 30, 2005
Federal Court of Canada
(Teitelbaum J.)

Action against the Crown is dismissed, each party to bear their own costs

December 20, 2006
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Sharlow J.A. and Sexton J.A.
(dissenting)
Neutral citation: 2006 FCA 415

Appeals dismissed with costs

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31869

Le chef Victor Buffalo, agissant en son propre nom et au nom de tous les autres membres de la bande et nation indienne de Samson, la bande et nation indienne de Samson c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre des Finances -et - Le procureur général de la province d’Alberta, le procureur général de la province de la Saskatchewan - et entre - Le chef John Ermineskin, Lawrence Wildcat, Gordon Lee, Art Littlechild, Maurice Wolfe, Curtis Ermineskin, Gerry Ermineskin, Earl Ermineskin, Rick Wolfe, Ken Cutarm, Brian Less, Lester Fraynn, le chef et les conseillers élus de la bande et nation indienne d’Ermineskin, agissant en leur propre nom et au nom de tous les autres membres de la bande et nation indienne d’Ermineskin c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre les Finances - et - Le procureur général de la province d’Alberta (CF) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit à l’égalité - Discrimination - Droit des autochtones - Droit constitutionnel - Peuples autochtones - Droits ancestraux - Obligation fiduciaire - Bandes indiennes - Traités - Action intentée par une bande indienne concernant les intérêts sur les redevances générées par l’exploitation commerciale d’une nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve qui avait été cédée à la Couronne - Action rejetée - Quelle est la nature et la portée des responsabilités de la Couronne et particulièrement de sa fiduciaire ou ses obligations fiduciaires en ce qui concerne son administration de l’argent des bandes indiennes? - Les obligations de la Couronne en tant que fiduciaire sont-elles très différentes de celles d’un fiduciaire en common law? - Le traité donne-t-il naissance aux obligations fiduciaires imposées par la common law et les dispositions des articles 61 à 68 de la *Loi sur les Indiens* et les décrets en conseil pris en vertu du paragraphe 61(2) de cette loi violent-ils les droits issus de traités constitutionnalisés des Indiens qui étaient parties au Traité n° 6 ou sont-ils incompatibles avec ceux-ci? - L’article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* protège-t-il uniquement les « droits individuels », par opposition aux droits collectifs des membres des Premières nations? - Les exigences d’une action pour enrichissement sans cause peuvent-elles être respectées? - En quoi consiste le devoir de la Couronne de consulter les demandeurs? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15.

Les demandeurs ont intenté contre la Couronne une action concernant son administration des redevances et des intérêts sur ces redevances provenant de l’exploitation d’une nappe de pétrole et de gaz dans le sous-sol de la réserve de Pigeon Lake. Les demandeurs ont prétendu que la Couronne a violé ses obligations fiduciaires en ce qui concerne le contrôle et l’administration de leur argent. L’action intentée contre la Couronne a été rejetée au motif que la Couronne a respecté toutes ses obligations en tant que fiduciaire des redevances des demandeurs. La majorité de la Cour d’appel fédérale a rejeté les appels.

30 novembre 2005
Cour fédérale
(Juge Teitelbaum)

Action contre la Couronne rejetée, chaque partie supporte ses propres dépens

20 décembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juges Sharlow et Sexton (dissident))
Référence neutre : 2006 CAF 415

Appels rejetés avec dépens

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31875

Chief John Ermineskin, Lawrence Wildcat, Gordon Lee, Art Littlechild, Maurice Wolfe, Curtis Ermineskin, Gerry Ermineskin, Earl Ermineskin, Rick Wolfe, Ken Cutarm, Brian Lee, Lester Fraynn, the elected Chief and Councillors of the Ermineskin Indian Band and Nation suing on their own behalf and on behalf of all the other members of the Ermineskin Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance - and - Attorney General of the Province of Alberta - and between - Chief Victor Buffalo acting on his own behalf and on behalf of all the other members of the Samson Indian Nation and Band, Samson Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance -and - Attorney General of the Province of Alberta, Attorney General for the Province of Saskatchewan (FC) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Right to equality - Discrimination - Constitutional law - Aboriginal peoples - Aboriginal rights - Aboriginal law - Fiduciary duty - Indian bands - Treaties - Action by Indian Band for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve which had been surrendered to the Crown - Action dismissed - Where, in the circumstances where the Crown has undertaken by treaty to set aside reserves and thereafter to protect and preserve the interest and entitlement of the Indians to such reserves, the rights of a signatory band, as against the Crown in relation to the management of surrendered reserve lands and the royalty proceeds thereof, take on the character of treaty rights which are entitled to protection pursuant to section 35 of the *Constitution Act, 1982* - Whether the Crown's obligations as trustee are substantially different from the obligations of a common law trustee - Whether and to what extent the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, and the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11 have the effect of attenuating the obligations which the Crown has solemnly undertaken as a trustee - Whether the Applicants can advance a claim for racial discrimination contrary to section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* where the discrimination relates to an interest which is held by a First Nation collectivity - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15.

The Applicants commenced an action against the Crown for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve. The Applicants submitted that the Crown breached trust obligations relating to the control and management of their moneys. The action against the Crown was dismissed on the basis that the Crown met all of its obligations as trustee of the Applicants' royalties. A majority of the Federal Court of Appeal dismissed the appeals.

November 30, 2005
Federal Court of Canada
(Teitelbaum J.)

Action against the Crown is dismissed, each party to bear their own costs

December 20, 2006
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Sharlow J.A. and Sexton J.A. (dissenting))
Neutral citation: 2006 FCA 415

Appeals dismissed with costs

31875 **Le chef John Ermineskin, Lawrence Wildcat, Gordon Lee, Art Littlechild, Maurice Wolfe, Curtis Ermineskin, Gerry Ermineskin, Earl Ermineskin, Rick Wolfe, Ken Cutarm, Brian Lee, Lester Fraynn, le chef et les conseillers élus de la bande et nation indienne d'Ermineskin, agissant en leur propre nom et au nom de tous les autres membres de la bande et nation indienne d'Ermineskin c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre des Finances - et - Le procureur général de la province d'Alberta - et entre - Le chef Victor Buffalo, agissant en son propre nom et au nom de tous les autres membres de la bande et nation indienne de Samson, la bande et nation indienne de Samson c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre des Finances -et - Le procureur général de la province d'Alberta, le procureur général de la province de la Saskatchewan (CF) (Civile) (Sur autorisation)**

Charte des droits - Droit à l'égalité - Discrimination - Droit constitutionnel - Peuples autochtones - Droits ancestraux - Droit des autochtones - Obligation fiduciaire - Bandes indiennes - Traités - Action intentée par une bande indienne concernant les intérêts sur les redevances générées par l'exploitation commerciale de la nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve qui avait été cédée à la Couronne - Action rejetée - Lorsque, dans les circonstances où la Couronne s'est engagée par traité à créer des réserves et à protéger par la suite les droits des Indiens à de telles réserves, les droits de la bande signataire, par rapport à la Couronne en ce qui concerne l'administration des terres de la réserve cédées et le produit correspondant des redevances, deviennent des droits issus de traités qui doivent être protégés en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* - Les obligations de la Couronne en tant que fiduciaire sont-elles très différentes de celles d'un fiduciaire en common law? - La *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, et la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, ont-elles pour effet d'atténuer les obligations auxquelles la Couronne s'est solennellement engagée en tant que fiduciaire et, le cas échéant, dans quelle mesure? - Les demandeurs peuvent-ils invoquer qu'il y a eu discrimination raciale contrairement à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* lorsque la discrimination a trait à un droit détenu par une collectivité de Premières nations? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15.

Les demandeurs ont intenté contre de la Couronne une action concernant les intérêts sur les redevances générées par l'exploitation commerciale de la nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve. Ils ont fait valoir que la Couronne a violé ses obligations fiduciaires en ce qui concerne le contrôle et l'administration de leur argent. L'action intentée contre la Couronne a été rejetée au motif que la Couronne a respecté toutes ses obligations de fiduciaire au regard des redevances des demandeurs. La majorité de la Cour d'appel fédérale a rejeté les appels.

30 novembre 2005
Cour fédérale
(Juge Teitelbaum)

Action contre la Couronne rejetée, chaque partie supporte ses propres dépens

20 décembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juges Sharlow et Sexton (dissident))
Référence neutre : 2006 CAF 415

Appels rejetés avec dépens

16 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31979 **Roger Holland v. The Government of Saskatchewan as represented by the Minister in Charge of Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, John Doe and Jane Doe (Sask.) (Civil) (By Leave)**

Crown law - Crown liability - Torts - Negligence - Duty of care - Whether breach of a statutory duty by the Defendant

obviates the need for the *Anns* duty of care analysis? - Whether a claim may be struck for “policy” reasons at stage two of the *Anns* test in the absence of evidence?- Whether a claim may be struck for “policy” reasons at stage two of the *Anns* test when recklessness, carelessness and bad faith on the part of the statutory Defendant have been pleaded in detail?

The Applicant, Holland, is a game farmer, who raises elk, and is the proposed representative plaintiff in an action against the Saskatchewan government. The action involves the regulatory regime aimed at the spread of chronic wasting disease (“CWD”) in domestic cervids, including elk. Holland had received a game farm licence pursuant to *The Animal Products Act*, R.S.S. 1978, c. A-20.2, in 1992, and complied with the Minister’s surveillance program aimed at establishing a CWD-free status for the province’s game industry. Until 2003, Holland complied with the applicable regulations and was issued herd status certificates that indicated his herd was free of CWD. In 2003, the Saskatchewan certification program was combined with the national one established by the Canadian Food Inspection Agency pursuant to which farmers were required to sign a “green form” that included a broadly worded release and indemnification clause which precluded claims of any sort against Canada, the Province or their respective employees in connection with the program. Holland, like many other elk farmers, refused to sign the form containing this clause and as a result, he was excluded from enrollment in the program and the status of his herd was reduced to “surveillance,” the lowest possible level of compliance. This greatly affected his ability to sell elk and dramatically reduced the value of his herd. In 2004, Holland and several other game farmers brought an application for judicial review, attacking the validity of the indemnification and release clause. Gerein C.J.Q.B. held that the clause was invalid and that the “surveillance” status had been wrongly assigned to Holland’s herd. The ruling was not appealed but the Minister did not restore the herd status of the game farmers who had refused to sign the form. In 2005, Holland as the proposed representative plaintiff, brought an action based on the torts of misfeasance in public office, negligence and intimidation against the government of Saskatchewan. The Minister responded by bringing an application to strike the claims as disclosing no reasonable cause of action.

December 3, 2004 Court of Queen’s Bench of Saskatchewan (Gerein C.J.Q.B.)	Application for judicial review granted in part; Indemnification and release clauses in government form declared invalid
March 6, 2006 Court of Queen’s Bench of Saskatchewan (Laing C.J.)	Saskatchewan’s application to strike out the Applicant’s action granted in part
February 15, 2007 Court of Appeal for Saskatchewan (Gerwing, Richards and Smith JJ. A.)	Appeal allowed; Applicant’s claims based on negligence also struck
April 12, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31979 Roger Holland c. Le gouvernement de la Saskatchewan représenté par le ministre responsable de la Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, M. Untel et M^{me} Unetelle (Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la Couronne - Responsabilité de l’État - Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Le manquement du défendeur à une obligation légale écarte-t-il la nécessité de procéder à l’analyse de l’obligation de diligence prévue dans l’arrêt *Anns*? - Une demande peut-elle, en l’absence de preuve, être radiée pour des raisons « de politique générale » à la deuxième étape du critère de l’arrêt *Anns*? - Une demande peut-elle être radiée pour des raisons « de politique générale » à la deuxième étape du critère de l’arrêt *Anns* dans le cas où l’insouciance, l’imprudence et la mauvaise foi du défendeur prévu par la loi ont fait l’objet de plaidoiries détaillées?

Le demandeur, M. Holland, exploite une ferme d’élevage de wapitis et il est le représentant proposé des demandeurs dans une action intentée contre le gouvernement de la Saskatchewan. L’action met en cause le régime de réglementation destiné à prévenir la propagation de l’encéphalopathie des cervidés (« EC ») chez les cervidés domestiques, dont le wapiti. En 1992, M. Holland avait obtenu un permis d’élevage de gibier conformément à *The Animal Products Act*, R.S.S. 1978, ch. A-20.2 et il s’était conformé au programme de surveillance du ministre visant à faire de la Saskatchewan une province où l’industrie du gibier est exempte d’EC. Jusqu’en 2003, M. Holland s’est conformé au règlement

applicable et des certificats attestant que son troupeau était exempt d'EC lui ont été délivrés. En 2003, le programme de certification de la Saskatchewan a été jumelé au programme national de l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui obligeait les éleveurs à signer un « formulaire vert » comportant une clause générale de renonciation et d'indemnisation qui empêchait d'intenter quelque action que ce soit contre le Canada, la province ou leurs employés respectifs relativement à ce programme. À l'instar de nombreux autres éleveurs de wapitis, M. Holland a refusé de signer le formulaire comportant cette clause et, en conséquence, il s'est vu interdire de s'inscrire au programme et la cote de son troupeau a été abaissée à « surveillance », soit le niveau de conformité le plus bas. Cette mesure a nui énormément à sa capacité de vendre des wapitis et a eu pour effet de réduire considérablement la valeur de son troupeau. En 2004, M. Holland et plusieurs autres éleveurs de gibier ont présenté une demande de contrôle judiciaire dans laquelle ils contestaient la validité de la clause de renonciation et d'indemnisation. Le juge en chef Gerein de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a décidé que cette clause était invalide et qu'on avait eu tort d'attribuer la cote « surveillance » au troupeau de M. Holland. Cette décision n'a pas été portée en appel, mais le ministre n'a pas rétabli la cote des troupeaux des éleveurs de gibier qui avaient refusé de signer le formulaire. En 2005, M. Holland, agissant à titre de représentant proposé des demandeurs, a intenté contre le gouvernement de la Saskatchewan une action fondée sur les délits de faute dans l'exercice d'une charge publique, de négligence et d'intimidation. Le ministre a réagi en présentant une requête en radiation des demandes pour le motif qu'elles ne révélaient aucune cause d'action raisonnable.

3 décembre 2004 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge en chef Gerein)	Demande de contrôle judiciaire accueillie en partie; clause de renonciation et d'indemnisation figurant dans le formulaire gouvernemental déclarée invalide
6 mars 2006 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge en chef Laing)	Requête de la Saskatchewan visant à faire radier l'action du demandeur accueillie en partie
15 février 2007 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juges Gerwing, Richards et Smith)	Appel accueilli; demandes fondées sur la négligence présentées par le demandeur également radiées
12 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32027 Bernardus J. Speckling v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Procedural law - Administrative law - Judicial review - British Columbia *Rules of Court*, Rule 19(24) - British Columbia *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244, s. 12 - Jurisdiction of the British Columbia Labour Relations Board - Relationship between Labour Relations Board and the Provincial Crown - Consolidation of a civil action with a judicial review - Whether the Government of British Columbia can be held vicariously liable for the actions of Vice-Chairs of the British Columbia Labour Relations Board.

This appeal stems from a long running dispute between the self-represented Applicant, Mr. Bernardus Speckling, and his union and the manner in which the British Columbia Labour Relations Board dealt with his complaints, which were all dismissed. He went before the B.C. Labour Relations Board to pursue his complaints against the union and his former employer and then filed the present civil action in June 2005 and sought tort remedies for the alleged misconduct of the Labour Relations Board and its members in handling his case. Mr. Speckling argued that the Board wrongfully dismissed the proceedings, failed to respect principles of procedural fairness and also showed bias throughout the decision making process. Mr. Speckling argued that because the Labour Relations Board was set up by the government to administer a statute created by government it cannot be anything but a manifestation of government, and is therefore vicariously liable for alleged torts.

March 8, 2006 Supreme Court of British Columbia (McEwan J.)	Motion to dismiss action allowed; Government not vicariously liable for the Board or its adjudicators.
---	--

September 15, 2006
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury J.)

Appeal dismissed.

March 2, 2007
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Mackenzie and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal dismissed.

May 1, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32027 Bernardus J. Speckling c. Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit procédural - Droit administratif - Contrôle judiciaire - *Rules of Court* de la Colombie-Britannique, règle 19(24) - *Labour Relations Code* de la Colombie-Britannique, R.S.B.C. 1996, ch. 244, article 12 - Compétence du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique - Lien entre le Labour Relations Board et le gouvernement provincial - Réunion d'une action civile et d'un contrôle judiciaire - Le gouvernement de la Colombie-Britannique peut-il être tenu responsable du fait d'autrui en raison des agissements des vice-présidents du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique?

Le présent appel découle d'un litige de longue date entre le demandeur agissant pour son propre compte, M. Bernardus Speckling, et son syndicat quant à la façon dont le Labour Relations Board de la Colombie-Britannique a traité de ses plaintes, lesquelles ont toutes été rejetées. Il s'est présenté devant la Labour Relations Board de la Colombie-Britannique pour soumettre ses plaintes à l'encontre du syndicat et de son ancien employeur et a ensuite déposé la présente action civile en juin 2005, sollicitant une réparation pour l'inconduite présumée du Labour Relations Board et de ses membres dans le traitement de sa cause. Monsieur Speckling a fait valoir que le conseil a injustement rejeté les procédures, n'a pas respecté le principe de l'équité procédurale et a fait preuve de partialité tout au long du processus décisionnel. Monsieur Speckling a soutenu que puisque le Labour Relations Board avait été mis sur pied par le gouvernement pour appliquer une loi créée par le gouvernement, il n'était rien d'autre qu'une émanation du gouvernement, lequel est par conséquent responsable du fait d'autrui à l'égard des délits présumés.

8 mars 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge McEwan)

Requête en rejet d'action accueillie, le gouvernement n'est pas responsable du fait du conseil ou de ses arbitres

15 septembre 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(JugeNewbury)

Appel rejeté

2 mars 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Newbury, Mackenzie et Kirkpatrick)

Appel rejeté

1^{er} mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32023 Walter L. M. Speckling v. Labour Relations Board of British Columbia, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 76, NorskeCanada Limited (B.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Standard of review - Labour Law - British Columbia *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244, s. 12 - Jurisdiction of the British Columbia Labour Relations Board - Whether an employer can discharge an employee at the request of the Union without the interests of the employee being considered as part of the settlement - Whether the principles of procedural fairness apply to the grievance process - Whether the standard of review as set out

in the *ATA* applies - Interpretation of *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929

The Applicant was terminated from his job with the Respondent NorskeCanada at the request of the Respondent Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 76 pursuant to a Union security clause in the collective agreement between the Respondent NorskeCanada and the Respondent Union which required the Respondent NorskeCanada to employ only Union members in good standing. The Respondent Union had previously determined that the Applicant was not a member in good standing as the Applicant had failed to pay a fine levied against him by a Union disciplinary board. The Applicant was terminated and grieved his termination, which the Respondent Union did not take to arbitration. The Applicant filed an application with the Respondent Board pursuant to section 12 of the *Labour Relations Code* alleging that the Respondent Union had breached its duty of fair representation to the Applicant by, *inter alia*, its failure to proceed with his grievance to arbitration. The Respondent Board dismissed the Applicant's section 12 complaint. Following this decision, Mr. Speckling applied for leave and reconsideration of the Original Decision pursuant to section 141 of the *Labour Relations Code*, which was denied by the Labour Relations Board in *Ben Speckling and Walter Speckling -and- CEP Local 76 and NorskeCanada Limited*, BCLRB No. B31/2004.

January 26, 2004 British Columbia Labour Relations Board (Fleming Michael)	Leave for reconsideration denied.
February 17, 2006 Supreme Court of British Columbia (Gerow J.)	Appeal dismissed.
March 15, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Newbury, Mackenzie and Kirkpatrick JJ.A.) Neutral citation: 2007 BCCA 153	Appeal dismissed.
April 26, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

32023 **Walter L. M. Speckling c. Labour Relations Board of British Columbia, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 76, NorskeCanada Limited (C.-B.)**
(Civile) (Autorisation)

Droit administratif - Norme de contrôle - Droit du travail- *Labour Relations Code* de la Colombie-Britannique, R.S.B.C. 1996, ch. 244, article 12 - Compétence du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique - Un employeur peut-il congédier un employé à la demande du syndicat sans que l'entente ne tienne compte de l'intérêt de l'employé? - Le principe de l'équité procédurale s'applique-t-il à la procédure de griefs? - La norme de contrôle énoncée dans l' *ATA* s'applique-t-elle? - Interprétation de l'arrêt *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929

L'intimée NorskeCanada a mis fin à l'emploi du demandeur à la demande de l'intimé, le Syndicat canadiens des communications, de l'énergie et du papier, section locale 76, conformément à une clause de sécurité syndicale de la convention collective entre l'intimée NorskeCanada et le syndicat intimé, laquelle clause exigeait que NorskeCanada emploie uniquement les membres en règle du syndicat. Le syndicat intimé avait antérieurement conclu que le demandeur n'était pas un membre en règle puisqu'il avait fait défaut de payer une amende que lui avait imposée le comité de discipline du syndicat. Le demandeur a été congédié et a déposé un grief à l'encontre de son congédiement que le syndicat n'a pas porté en arbitrage. Le demandeur a déposé une demande auprès du conseil intimé en vertu de l'article 12 du *Labour Relations Code*, affirmant que le syndicat intimé avait manqué à son devoir de juste représentation à son égard, entre autres, en omettant de soumettre son grief à l'arbitrage. Le conseil intimé a rejeté la plainte du demandeur fondée sur l'article 12. À la suite de cette décision, M. Speckling a présenté une demande d'autorisation et de réexamen de la décision initiale en vertu de l'article 141 du *Labour Relations Code*, laquelle demande a été rejetée par le Labour Relations Board dans *Ben Speckling and Walter Speckling -and- CEP Local 76 and NorskeCanada Limited*, BCLRB No. B31/2004.

26 janvier 2004 Labour Relations Board de la Colombie-Britannique (Fleming Michael)	Autorisation de réexamen refusée
17 février 2006 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Gerow)	Appel rejeté
15 mars 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Newbury, Mackenzie et Kirkpatrick) Référence neutre : 2007 BCCA 153	Appel rejeté
26 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31931 Michel Deschênes v. Ghislaine Gagné (Que.) (Civil) (By Leave)

Successions - Wills - Liquidator - Legacy by particular title of RRSP with condition that RRIF be set up to benefit legatee until her death and then testator's children - First judgment interpreting testator's intention as not limiting legatee's freedom to dispose of funds but as requiring her to irrevocably designate children as beneficiaries on her own death - First judgment becoming *res judicata* - Second judgment setting out conditions for RRIF to comply with applicable law and will - Conditions that Superior Court could impose for RRIF's compliance with law without violating principle of *res judicata* - Whether irrevocable designation of beneficiary in contract other than annuity or insurance contract prohibited - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 739, 777, 1446, 1806, 1819, 2367, 2368, 2369, 2377, 2378, 2379, 2449, 2458 and 2460 - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 553(3) and (4).

The testator bequeathed his RRSPs to his second spouse on condition that she transfer the amounts directly into an RRIF the beneficiaries of which were her, until her death, and then the four Deschênes children. The legatee brought an action because she could not have the RRSP funds transferred to herself, as the liquidator was of the opinion that she had not fulfilled the conditions of the legacy and refused to transfer seisin to her.

August 23, 2002 Quebec Superior Court (Hallée J.)	Respondent ordered to irrevocably appoint testator's children as beneficiaries of RRIF
January 8, 2004 Quebec Superior Court (Bishop J.)	Respondent ordered to purchase RRIF creating life annuity; Respondent declared owner of RRIF provided she met this condition and condition in Hallée decision
February 5, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Chamberland, Forget and Thibault JJ.A.)	Appeal allowed in part and incidental appeal allowed in part; Respondent's self-directed RRIF proposal declared to be consistent with requirements of Hallée judgment and Respondent authorized to draw on it as she pleased
April 5, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

31931 Michel Deschênes c. Ghislaine Gagné (Qc) (Civile) (Autorisation)

Successions - Testaments - Liquidateur - Legs particulier d'un REER avec condition de constituer un FERR dont la légataire sera bénéficiaire jusqu'à sa mort et dont le bénéfice reviendra alors aux enfants du testateur - Intention du testateur interprétée dans un premier jugement comme ne limitant pas la liberté de la légataire de disposer des fonds mais comme lui imposant de désigner irrévocablement les enfants comme bénéficiaires à son propre décès - Premier jugement acquérant la force de chose jugée - Second jugement précisant les conditions de conformité d'un FERR au droit

applicable et au testament - Quelles conditions de conformité du FERR au droit la Cour supérieure pouvait-elle imposer sans contrevenir au principe de la chose jugée? - La désignation irrévocable d'un bénéficiaire dans un contrat autre que de rente ou d'assurance est-elle prohibée? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 739, 777, 1446, 1806, 1819, 2367, 2368, 2369, 2377, 2378, 2379, 2449, 2458 et 2460 - *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par. 553(3) et 553(4).

Le testateur a légué ses REER à sa deuxième conjointe, à la condition qu'elle en transfère directement les sommes dans un FERR dont seront bénéficiaires elle-même puis, à son décès à elle, les quatre enfants Deschênes. Un recours est entrepris par la légataire à cause de l'impossibilité pour elle de se faire transférer les fonds du REER, le liquidateur estimant qu'elle n'a pas rempli les conditions du legs et refusant d'en céder la saisine.

Le 23 août 2002
Cour supérieure du Québec
(La juge Hallée)

Ordonnance prononcée contre l'intimée à l'effet de nommer irrévocablement les enfants du testateur bénéficiaires du FERR.

Le 8 janvier 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bishop)

Ordonnance prononcée contre l'intimée à l'effet de se procurer un FERR créant une rente viagère; déclaration, à cette condition et à celle du jugement Hallée, de propriété du FERR.

Le 5 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Forget et Thibault)

Appel accueilli en partie et appel incident accueilli en partie; déclaration à l'effet que le projet de FERR autogéré soumis par l'intimée est conforme aux exigences du jugement Hallée et qu'elle pourra y puiser à sa guise.

Le 5 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31696 **Lloyd Prudenza and David DalGLISH v. United States of America, the Minister of Justice and Attorney General of Canada** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

International Law - Public international law - Extradition - Charter of Rights (Criminal) - Mobility Rights - Whether the rulings of the courts below with respect to disclosure are correct in law in light of *Blank v. Canada (Minister of Justice)*, 2006 SCC - Whether the Court of Appeal erred in not finding an abuse of process contrary to s. 7 of the *Charter* in the Crown's failure to give full disclosure or proper notice of a pending extradition while domestic proceedings were ongoing - With respect to s. 6 of the *Charter*, was the conclusion of the Minister that the prosecution of the applicants in the United States would be a "more effective and realistic option" reasonable - Whether the Minister or the Attorney General acted in bad faith or contrary to their obligations under the Extradition Treaty with the United States and the *Extradition Act* in issuing the Authority to Proceed and the Extradition warrant?

The applicants and others operated a telemarketing scheme in Toronto in 2001 and 2002. They allegedly fraudulently offered pre-approved credit cards to United States residents for an advance fee, collecting more than \$7,000,000 without providing credit cards. The applicants were charged in Canada with a number of fraud counts and making false representations contrary to the *Competition Act*. The United States requested extradition. The applicants requested disclosure of documentation in the hands of Canadian and American authorities in order to argue an abuse of process but their application was denied. They alleged abuse of process at the extradition hearing and argued that Canadian authorities misused criminal proceedings in Canada solely to maintain bail conditions imposed on the accused pending a final decision in the extradition proceedings.

May 9, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Chapnik J.)

Applicants committed for extradition

October 20, 2005
Minister of Justice
(I. Cotler)

Orders to surrender applicants

September 29, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Simmons and Rouleau (*ad hoc*) JJ.A.)

Appeal from committal dismissed and application for
judicial review of surrender orders dismissed

October 27, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31696 **Lloyd Prudenza et David Dalglish c. États-Unis d'Amérique, le ministre de la Justice et le Procureur général du Canada** (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit international - Droit international public - Extradition - Charte des droits (criminel) - Liberté de circulation et d'établissement - Les décisions des juridictions inférieures concernant la communication sont-elles bien fondées en droit compte tenu de l'arrêt *Blank c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2006 CSC? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas qu'il y avait eu abus de procédure en violation de l'art. 7 de la *Charte* parce que la communication effectuée par le ministère public n'était pas complète ou parce que le ministère public n'avait pas dûment informé les intéressés qu'une demande d'extradition avait été présentée pendant que les poursuites intentées au Canada suivaient leur cours? - En ce qui concerne l'art. 6 de la *Charte*, la conclusion du ministre selon laquelle il serait « plus efficace et réaliste » de poursuivre les demandeurs aux États-Unis était-elle raisonnable? - Le ministre et le procureur général ont-ils agi de mauvaise foi ou à l'encontre du Traité d'extradition conclu avec les États-Unis et à l'encontre de la *Loi sur l'extradition* en délivrant un arrêté introductif d'instance et un mandat d'extradition?

En 2001 et 2002, les demandeurs et d'autres personnes ont exploité une opération de télémarketing à Toronto. Ils auraient frauduleusement offert des cartes de crédit préapprouvées à des résidents américains moyennant le paiement préalable de frais et auraient de la sorte recueilli plus de 7 000 000 \$ sans fournir de cartes de crédit. Au Canada, les demandeurs ont été accusés de plusieurs chefs de fraude et d'avoir donné des indications fausses en violation de la *Loi sur la concurrence*. Les États-Unis ont présenté une demande d'extradition. En vue d'invoquer l'abus de procédure, les demandeurs ont demandé la communication de documents en la possession des autorités canadiennes et américaines, mais leur demande a été rejetée. Pendant l'audition de la demande d'extradition, ils ont prétendu qu'il y avait eu abus de procédure et ils ont soutenu que les autorités canadiennes avaient abusivement engagé des procédures pénales au Canada dans le seul but que les conditions de mise en liberté sous caution imposées aux accusés demeurent applicables jusqu'à ce qu'une décision finale soit rendue dans les instances d'extradition.

9 mai 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Chapnik)

Détention des demandeurs en vue de leur extradition

20 octobre 2005
Ministre de la Justice
(I. Cotler)

Arrêtés ordonnant l'extradition des demandeurs

29 septembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Simmons et Rouleau (*ad hoc*))

Appel à l'encontre de la détention, rejeté; demande de
contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition, rejetée

27 octobre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée
